

Mariä Wiegenlied / *Marijina uspavanka*

(Maria sitzt am Rosenhag / *Marija v vrtu rož sedi*)

za sopran ali tenor solo in nizke glasove (TTBB) s klavirsko spremljavo

Max Reger (1873 – 1916)

besedilo v nemščini: Martin Boelitz (1874 – 1918)

prevod v slovenščino: Vito Primožič [2010]

iz: *Schlichte Weisen / Preproste melodije*, op. 76, št. 52 [1911–2];

priredil Gašper Jereb (1985 –), julij 2010

Allegretto *p*

Sopran
ali tenor
solo

Ma - ri - a sitzt am Ro - sen-hag und wiegt ihr Je - sus-kind,
Ma - ri - ja v vr - tu rož se - di in zi - blje Je - zu - sa,

Ma - ri - - - - a wiegt ihr Je - sus-kind,
Ma - ri - - - - ja zi - blje Je - zu - sa,

Tenor I
II

pp Ma - ri - - - - a wiegt ihr Je - sus-kind,
pp Ma - ri - - - - ja zi - blje Je - zu - sa,

Ma - ri - - - - a wiegt ihr Je - sus-kind,
Ma - ri - - - - ja zi - blje Je - zu - sa,

Bas I
II

pp Ma - ri - ja wiegt ihr Je - sus-kind,
pp Ma - ri - ja zi - blje Je - zu - sa,

Allegretto *pp*

Klavir

7

pp

durch die Blät - ter lei - se weht der war - me Som - mer - wind
bla - go sko - zi lis - tje ve - trič to - pli za - pih - lja.

pp

mm

Zu
Ob
pp

Na voljo so izdaje: glas in klavir (F-dur: AS 33.106/01; C-dur: AS 33.106/02), S ali T solo, SATB in klavir (AS 33.106/10), S ali T solo, TTBB in klavir (AS 33.106/11) in SSA in klavir (AS 33.106/12)

P Zu ih - ren Fü - ßen singt ein bun - tes Vö - ge - lein: Schlaf, Kind - lein,
 Ob nje - nih no - gah le - pa pti - či - ca žgo - li: Spi, De - te,

ih - - - - ren Fü - ßen
 nje - - - - nih no - gah

pp Zu ih - - - ren Fü - ßen singt ein bun - tes Vö - ge - lein:
 Ob nje - - - nih no - gah le - pa pti - či - ca žgo - li:

pp Zu ih - ren Fü - ßen Schlaf, Kind - lein,
 Ob nje - nih no - gah Spi, De - te,

pp *ppp (una corda)*

rit. a tempo

sü - - - - ße, schlaf nun ein!
 slad - - - - ko, le za - spi!

pp *pp* *pp* Nun ein! Nun
 Za - spi! Za -

pp sü - - - - ße, schlaf nun ein!
 slad - - - - ko, le za - spi! Nun ein!
 Za - spi!

pp *pp* Nun
 Za -

rit. a tempo

espress. *espress.*

dolciss. *pp*

p

Hold_ ist dein LÄ - cheln, hol - der dei - nesSchlum - mers Lust, leg dein mü - des Köpf - chen
 Lju - bek je tvoј_ smeh, ra - dost v snu prav mi - la je, gla - vi - ca po - či - va
 ein!
 - spi!

Nun ein!
 Za - spi!

Nun ein!
 Za - spi!

Hol - der dei - nesSchlum - mers Lust, leg dein mü - des Köpf - chen
 Ra - dost v snu prav mi - la je, gla - vi - ca po - či - va

ein!
 - spi!

Nun ein!
 Za - spi!

espress.

pp

31

pp

fest an dei - ner Mut - ter Brust! Schlaf, Kind - lein, sü - - -
 ti v na - ro - čju Ma - te - re! Spi, De - te, slad - - -

fest an dei - ner Mut - ter Brust! sü -
 ti v na - ro - čju Ma - te - re! slad -

pp

Schlaf, Kind - lein,
 Spi, De - te,

espress.

dolciss.
ppp

rit.

dolciss.

- - Be, schlaf nun ein!
- - ko, le za - spi!

Nun ein! Nun ein!
Za - spi! Za - spi!

- - Be, schlaf nun ein!
- - ko, le za - spi!

Nun ein! Nun ein!
Za - spi! Za - spi!

Nun ein! Nun ein!
Za - spi! Za - spi!

Nun ein!
Za - spi!

rit.

dolciss.

ppp